

LSV-IDENT.

--	--	--	--	--	--

Zahlungsempfänger/Bénéficiaire/Beneficiario/Payee

--

Kunde/Clien/Cliente/Customer

--

Belastungsermächtigung

Hiermit ermächtige ich meine Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften meinem Konto zu belasten.

Konto-Nr.
No de compte
No. Di conto
Account no. _____

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für meine Bank keine Verpflichtung zur Belastung.

Die ordnungsgemäss verbuchten Belastungen können ohne Zustimmung des Zahlungsempfängers nicht rückgängig gemacht werden. Ich werde allfällige Differenzen bezüglich solcher Belastungen direkt und ausschliesslich mit dem Zahlungsempfänger regeln.

Ort, Datum/LLieu, Date/Luogo, Data/Place, Date

Autorisation de débit

Par la présente j'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à débiter sur mon compte les notes de recouvrement émises par le bénéficiaire ci-dessus.

Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour ma banque aucune obligation de débit.

Les débits dûment comptabilisés ne peuvent pas être annulés sans le consentement du bénéficiaire. Je réglerai les différends éventuels directement et exclusivement avec le bénéficiaire.

Ort, Datum/LLieu, Date/Luogo, Data/Place, Date

Autorizzazione d'addebitamento

Con la presente autorizzo la mia banca revocabilmente ad addebitare sul mio conto gli avvisi di prelevamento emessi dal beneficiario summenzionato.

Bankname
Nom de la banque
Nome della banca
Name of Bank _____

Ort/Lieu/Luogo/Place _____

In caso di mancanza di copertura sul mio conto l'obbligo di addebitamento da parte della mia banca scade.

Gli addebitamenti dovutamente contabilizzati non possono essere annullati senza il consenso del beneficiario. Eventuali controversie verranno da me regolate direttamente ed esclusivamente col beneficiario.

Unterschrift/Signature/Firma/Signature

Debit authorization

I hereby authorize my bank until recalled to debit my account with the direct debits presented by the above Payee.

Should my account provide insufficient cover there is no obligation for my bank to debit it for the amount.

The duly debited amounts cannot be cancelled without the payee's consent. I undertake to regulate any differences concerning such debits direct and exclusively with the payee.